

**Раздел VI**  
**ЯЗЫКОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В СОВРЕМЕННОМ ОБРАЗОВАНИИ**

**Part VI. LANGUAGE EDUCATION IN MODERN EDUCATION**

---

---

УДК 13+81

**«ЯЗЫКОВОЙ ЛАНДШАФТ»**  
**КАК КАТЕГОРИЯ СОЦИАЛЬНОЙ ФИЛОСОФИИ**

*Л. П. Загорулько* (Новосибирск)

*Языковые изменения, происходящие в постсоветской России, требуют разработки понятийного аппарата и методов, позволяющих проследить глобализационные и языковые процессы во взаимодействии. Одним из таких методов может выступать, на наш взгляд, метод «языкового ландшафта», позволяющий исследовать языковое состояние общества в целом в отличие от метода «лингвистического ландшафта» как метода исследования только языковых проблем.*

*Очевидно, что изменение языкового ландшафта зависит от геополитических процессов. Следовательно, необходимо говорить о категории «языкового ландшафта» не только с точки зрения языкознания, но и с позиции социальной философии.*

*Поскольку язык как универсальное средство коммуникации отражает изменения во всех сферах жизни общества, следовательно, понятийный объем термина «языковой ландшафт» не должен ограничиваться лингвистическими рамками. Проблемы, с которыми приходится сталкиваться обществу в условиях глобализации, носят комплексный характер, и их решение требует взаимодействия всего комплекса наук. Именно для философии важны исследования социальных взаимосвязей, так как они подтверждают актуальность проблемы взаимодействия языков с точки зрения развития социума. По мнению автора, в данном контексте понятия «языковой ландшафт» и «мироустройство» можно рассматривать как синонимы, поскольку решение языковых проблем могло бы помочь разрешить*

---

© Загорулько Л. П., 2014

**Загорулько Любовь Петровна** – кандидат философских наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков Новосибирский военный институт внутренних войск имени генерала армии И. К. Яковлева МВД России.

E-mail: lpzagorulko@list.ru

**Zagorulko Lyubov Petrovna** – Candidate of Philosophical Sciences, Docent, Head of the Foreign Languages Department at the Novosibirsk Military Academy of the Interior Troops of the Ministry of Internal Affairs of Russia.

многие противоречия, которые, на первый взгляд, не имеют никакого отношения к языкознанию.

Исследование категории «языковой ландшафт» с точки зрения социальной философии обусловлено тем, что метафора представляет собой такое категориальное явление, в котором изначально заложена двоякая сущность, выражающаяся в онтологическом дуализме, создающем возможность для исследований метафоры с разных позиций.

Поскольку изучение языкового ландшафта предполагает комплексное исследование, а философия призвана обеспечить обобщенное видение предметных областей различных наук, то, следовательно, категория «языковой ландшафт» как метод исследования социальной философии позволяет очертить круг проблем, который требует дальнейшего изучения в различных аспектах.

**Ключевые слова:** социальная философия, лингвистический/языковой ландшафт, мироустройство, взаимодействие глобализационных и языковых процессов.

## «LANGUAGE LANDSCAPE» AS A CATEGORY OF SOCIAL PHILOSOPHY

L. P. Zagorulko (Novosibirsk)

*The language changes, taking place in the post-Soviet Russia, require the development of conceptual framework and methods for tracing the globalization and linguistic processes in collaboration. One of such methods, in our view, can be the method of «language landscape», allowing one to explore the language status of the society as a whole, in contrast to the «linguistic landscape» as a method of investigating the language problems only.*

*The author believes that changing of the language landscape depends on the geopolitical processes. Therefore, it is necessary to talk about «language landscape» category not only from the point of view of Linguistics, but also from the perspective of social philosophy.*

*Since language as a universal medium of communication reflects changes in all spheres of society, the conceptual scope of the «language landscape» term should not be limited to the linguistic framework. The problems facing society in the context of globalization are complex and their solution requires interaction of all the sciences. It is for philosophy that the studies of social interactions are important, because they confirm the urgency of the problem of interaction of languages in terms of the development of society. According to the author, in this context the notions of «language landscape» and «world order» can be seen as synonyms, since language problems could help resolve many contradictions, which at first sight have nothing to do with Linguistics.*

*Study of the language landscape in terms of social philosophy is conditioned by that the metaphor is such a categorical phenomenon in which initially a dual entity is put, which is expressed in terms of ontological dualism, creating an opportunity for studying metaphor from different positions.*

*Since the study of language landscape involves a complex study, whereas philosophy is called to provide a generalized vision of the subject areas of various*

*sciences, the category of «language landscape» as a research method of social philosophy allows one to identify issues that require further study in various aspects.*

**Keywords:** *social philosophy, linguistic/language landscape, world order, interaction of globalization and language processes.*

Следует отметить, что языковой ландшафт сам по себе не существует. Существует ареал распространения языков. Его изменение зависит от происходящих в данный момент времени экономических, политических и миграционных процессов, происходящих в мире, то есть от геополитических процессов. Следовательно, необходимо говорить о категории «языкового ландшафта» не только с точки зрения языкознания, но и с позиции социальной философии. В расширение границ исследования, касающегося анализа языкового ландшафта с позиции социальной философии, вносит вклад работа «Языковой ландшафт, мультилингвализм и социальные изменения», опубликованная в 2012 г. (см.: [1]).

Необходимо рассмотреть, как расширяется понятийный объем категории «языковой ландшафт», которая представляет собой метафору, если она исследуется как категория социальной философии. Под онтологической сущностью метафоры в данном контексте понимается «перенос формата с одного денотата на другой по аналогии» [2, с. 70]. При этом «обязательным условием подмены является абстрактная работа ума по переносу названия, заключающаяся в обнаружении подобия, «косвенных аналогий» сходства ....» [2, с. 48]. Изначально «языковой ландшафт» изучался как лингвистическая проблема. Вопросы «языкового ландшафта» нашли освещение в работах таких авторов, как Дж. Ценоз, Д. Гортер, П. Бакхаус, М. Барни, С. Багна, Е. Бен-Рафаел, Е. Шохами, М. Х. Амара, Н. Трумпер-Хечт, Дж. Л. Калтен, Е. Х. Дхонначе, Р. Лоундри, Р. Борхис, А. В. Кирилина и др. [3–10].

Мы считаем, что исследование категории «языковой ландшафт» с точки зрения социальной философии обусловлено тем, что «метафора представляет собой такое категориальное явление, в котором изначально заложена двоякая сущность, выражающаяся в онтологическом, функциональном и знаковом дуализме. Дуализм такого рода создает возможность для многочисленных, порой и небесспорных, исследований метафоры с разных позиций и с разных точек зрения» [2, с. 13].

Термин «linguistic landscape», который ввели в употребление в 1997 г. Р. Лоундри и Р. Борхис, в переводе означает «лингвистический/языковой ландшафт». Р. Лоундри и Р. Борхис рассматривали «лингвистический ландшафт» только как «язык дорожных знаков, рекламных щитов, названий улиц и общественных знаков госучреждений, который формирует

лингвистический пейзаж территории, региона или городской агломерации» [8, с. 25].

Аналитический обзор литературы по проблематике позволяет сделать вывод о том, что «лингвистический/языковой ландшафт» рассматривается до сих пор только как категория языкознания.

Поскольку этот аспект именно с позиции социальной философии недостаточно обоснован, обратимся к определению понятийного объема термина «языковой ландшафт». Очевидно, что язык как универсальное средство коммуникации отражает изменения во всех сферах жизни общества, следовательно, понятийный объем термина «языковой ландшафт» не должен ограничиваться только лингвистическими рамками. Именно для философии важны исследования социальных взаимосвязей, так как они подтверждают актуальность проблемы взаимодействия языков с точки зрения развития социума. Мы считаем, что в данном контексте понятия «языковой ландшафт» и «мироустройство» можно рассматривать как синонимы, поскольку решение языковых проблем могло бы помочь разрешить многие противоречия, которые, на первый взгляд, не имеют никакого отношения к языкознанию. Одним из примеров этого служат недавние события в бывшей Югославии, а также происходящие в настоящее время в Украине.

В комплексных исследованиях глобальных проблем существенно возрастает роль философии, которая призвана обеспечить реальное взаимодействие различных наук, не допуская абсолютизации отдельных факторов общественного развития и противопоставления одних из них другим (см.: [11]). «Всестороннее решение глобальной проблемы человека не может не опираться на целый комплекс наук о человеке», – писал И. Т. Фролов [12, с. 43]. Любая из глобальных проблем, будучи комплексной, выступает в различных аспектах, каждый из которых требует специальных исследований в рамках отдельных дисциплин. Выявление же взаимосвязей, иерархической соподчиненности, которая и определяет стратегию исследования характера комплексной соподчиненности – прерогатива научной философии [13, с. 10]. Научная философия обеспечивает, организует междисциплинарное взаимодействие широкого круга наук. Фактически комплексный междисциплинарный подход оказывается осуществлением классической триады диалектического процесса познания: непосредственное – опосредованное – целостное» [13, с. 11].

Проблемы, с которыми приходится сталкиваться обществу в условиях глобализации, носят комплексный характер, и их решение требует взаимодействия всего комплекса наук.

Исследования глобальных проблем представляют собой пример комплексных исследований, создающих, «точки роста» [12, с. 43] нового зна-

ния благодаря концентрации многих наук – естественных и общественных, и утверждающих глобальные подходы.

Представляется справедливым утверждение В. С. Стёпина о том, что «должно существовать некоторое обобщенное видение предметных областей каждой из наук, которое позволило бы сравнивать различные картины исследуемой реальности, находить в них общее и идентифицировать их, рассматривая как одну и ту же объективную действительность, что предполагает обмен понятиями и методами между различными науками» [14, с. 609].

Таким образом, категория «языковой ландшафт» как метод исследования социальной философии, позволяет очертить тот круг проблем, который освещен в недостаточной степени и требует дальнейшего изучения при характеристике «языкового ландшафта» постсоветской России в различных аспектах.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Hélot C., Barni M., Janssens R., Bagna C.** Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change. – Peter Lang, Frankfurt am Main, 2012. – 348 p.
2. **Хахалова С. А.** Метафора в аспектах языка, мышления и культуры: монография. – Иркутск: ИГЛУ, 2011. – 292 с.
3. **Cenoz J., Gorter D.** Linguistic Landscape and Minority Languages // International Journal of Multilingualism. – 2006. – No. 3(1). – Pp. 67–80.
4. **Backhaus P.** Linguistic Landscape. A comparative Study of Urban Multilingualism in Tokio // Multilingual Matters (136). – New York; Ontario; Clevalon, 2007. – 158 p.
5. **Barni M., Bagna C.** Linguistic landscape and language vitality // Shohamy E., Ben-Rafael E., Barni M. (eds). Linguistic Landscape in the City. – New York; Bristol; North York, 2010. – Pp. 3–19.
6. **Ben-Rafael E., Shohamy E., Amara M. H., Trumper-Hecht N.** Linguistic Landscape as symbolic construction of the public space: the case of Israel // International Journal of Multilingualism. – 2006. – No. 3(1). – Pp. 7–31.
7. **Kalten J. L., Dhonnache E. H.** Language and Inter-language in Urban Irish and Japanese Linguistic Landscapes // Shohamy E., Ben-Rafael E., Barni M. (eds). Linguistic Landscape in the City. – New York; Bristol; North York, 2010. – Pp. 19–36.
8. **Laundry R., Bourhis R. Y.** Linguistic landscape. And ethnolinguistic vitality: An empirical study // Journal of Language and Social Psychology, 1997. – No. 16(1). – Pp. 24–49.
9. **Shohamy E., Ben-Rafael E., Barni M.** (eds). Linguistic Landscape in the City. – New York; Bristol; North York, 2010. – 354 p.
10. **Кирилина А. В.** Описание лингвистического ландшафта как новый междисциплинарный метод исследования языка в эпоху глобализации. – [Электронный ресурс]. – URL: [http://eprints.tversu.ru/3798/1/Вестник\\_ТвГУ\\_Серия\\_Филология\\_2013\\_24\\_Выпуск\\_5\\_С\\_159-167\\_.pdf](http://eprints.tversu.ru/3798/1/Вестник_ТвГУ_Серия_Филология_2013_24_Выпуск_5_С_159-167_.pdf) (дата обращения: 23.09.2014).
11. **Лагерь А. И.** Динамика языка в эпоху глобализации: социально-философский анализ // Философия образования. – 2014. – № 2(53). – С. 223–237.
12. **Фролов И. Т.** Человек и человечество в условиях глобальных проблем // Вопросы философии. – 1981. – № 9. – С. 32–48.

13. **Лысак И. В.** Общество как система: учеб. пособие по социальной философии для студентов высших учебных заведений. – Таганрог, 2012. – 162 с.
14. **Стёпин В. С.** Теоретическое знание. – М. : Прогресс-Традиция, 2000. – 744 с.

## REFERENCES

1. **Hélot C., Barni M., Janssens R., Bagna C.** Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change. – Peter Lang, Frankfurt am Main, 2012. – 348 p.
2. **Khakhalova S. A.** Metaphor in language, thought and culture: a monograph. – Irkutsk : IGLU, 2011. – 292 p.
3. **Cenoz J., Gorter D.** Linguistic Landscape and Minority Languages. – International Journal of Multilingualism. – 2006. – No. 3(1). – Pp. 67–80.
4. **Backhaus P.** Linguistic Landscape. A comparative Study of Urban Multilingualism in Tokio. – Multilingual Matters (136). – New York; Ontario; Clevalon, 2007. – 158 p.
5. **Barni M., Bagna C.** Linguistic landscape and language vitality. – Shohamy E., Ben-Rafael E., Barni M. (eds). Linguistic Landscape in the City. – New York; Bristol; North York, 2010. – Pp. 3–19.
6. **Ben-Rafael E., Shohamy E., Amara M. H., Trumper-Hecht N.** Linguistic Landscape as symbolic construction of the public space: the case of Israel. – International Journal of Multilingualism. – 2006. – No. 3 (1). – Pp. 7–31.
7. **Kalten J. L., Dhonnache E. H.** Language and Inter-language in Urban Irish and Japanese Linguistic Landscapes. – Shohamy E., Ben-Rafael E., Barni M. (eds). Linguistic Landscape in the City. – New York; Bristol; North York, 2010. – Pp. 19–36.
8. **Laundry R., Bourhis R. Y.** Linguistic landscape. And ethnolinguistic vitality: An empirical study. – Journal of Language and Social Psychology, 1997. – No. 16(1). – Pp. 24–49.
9. **Shohamy E., Ben-Rafael E., Barni M.** (eds). Linguistic Landscape in the City. – New York; Bristol; North York, 2010. – 354 p.
10. **Kirilina A. V.** The description of the linguistic landscape as a new method of language research in the age of globalization. [Electronic recourse]. – URL: [eprints.tversu.ru/3798/1/Вестник\\_ТвГУ\\_Серия\\_Филология\\_2013.\\_24\\_Выпуск\\_5\\_С.\\_159-167\\_.pdf](http://eprints.tversu.ru/3798/1/Вестник_ТвГУ_Серия_Филология_2013._24_Выпуск_5_С._159-167_.pdf) (date of access: 23.09.2014).
11. **Lager A. I.** Dynamics of language in the age of globalization: a social-philosophical analysis. – Philosophy of Education. – 2014. – No. 2(53). – Pp. 223–237.
12. **Frolov I. T.** Man and mankind in conditions of global issues. – Questions of Philosophy. – 1981. – No. 9. – Pp. 32–48.
13. **Lysak I. V.** Society as a system: a manual on social philosophy for university students. – Таганрог, 2012. – 162 p.
14. **Stepin V. S.** Theoretical knowledge. – Moscow: Progress-Tradition, 2000. – 744 p.

## BIBLIOGRAPHY

**Zagorulko L. P.** Language education in modern conditions (a socio-philosophical analysis): monograph; ex. ed. N. V. Nalivayko; Ministry of internal affairs of the Russian Federation, NVI MVD; Ministry of education and sciences of the Russian Federation, NSPU; Research institute of philosophy of education. – Novosibirsk : publishing house of the Siberian Branch of the Russian Academy of sciences, 2012. – 124 p. – (Vol. XLI. Supplement to the «Philosophy of Education» journal).

**Backhaus P.** Linguistic landscapes: A comparative study of urban multilingualism in Tokyo. – Clevedon; Buffalo : Multilingual Matters, 2007.

- Barni M., & Bagna C.** A mapping technique and the linguistic landscape. In D. Gorter & E. Shohamy (Eds.). *Linguistic landscape: Expanding the scenery*. – New York : Routledge, 2009.
- Cenoz J.** Basque in Spain and France. In G. Extra and D. Gorter (eds). *The Other Languages of Europe*. – Clevedon : Multilingual Matters, 2001. – Pp. 45–57.
- Cenoz J., & Gorter D.** Linguistic landscape and minority languages // *International Journal of Multilingualism*. – 2006. – No. 3(1). – Pp. 67–80.
- Coulmas F.** Linguistic landscaping and the seed of the public sphere. In D. Gorter & E. Shohamy (Eds.). *Linguistic landscape: Expanding the scenery*. New York : Routledge, 2009.
- Gendelman I. & Aiello G.** Faces of places: Façades as global communication in posteastern bloc urban renewal. In A. Jaworski & C. Thurlow (Eds.). *Semiotic landscapes: Language, image, space*. – London : Continuum, 2010.
- Gorter D.** A Frisian update of reversing language shift. In J.A. Fishman (ed.) *Can Threatened Languages be Saved? Reversing Language Shift: A 21st Century Perspective*. – Clevedon : Multilingual Matters, 2001. – Pp. 215–233.
- Gorter D., Riemersma A. M. J., Ytsma J.** Frisian in the Netherlands. In G. Extra and D. Gorter (eds). *The Other Languages of Europe (Demographic, Sociolinguistic and Educational Perspectives)*. – Clevedon : Multilingual Matters, 2001. – Pp. 103–118.
- Gorter D.** *Linguistic landscape: A new approach to multilingualism*. – Clevedon [England]; Buffalo : Multilingual Matters, 2006.
- Gorter D. & Cenoz J.** (Eds.) *Knowledge about Language and Linguistic Landscape*. *Encyclopaedia of Language and Education*, Springer, 2nd Edition, 2008. – Vol. 6. – Pp. 343–355.
- Griffin J. L.** The presence of written English on the streets of Rome. – *English Today*. – 2004. – No. 20(2). – Pp. 3–7.
- Jaworski A. & Thurlow C.** *Semiotic Landscapes: Language, Image, Space*. – London : Continuum, 2010.
- Kuhn W.** *Ontology of Landscape in Language*. – [Электронный ресурс] – URL: [kuhn@uni-muenster.de](mailto:kuhn@uni-muenster.de) (date of access: 23.09.2014).
- Lanza E. & Woldemariam H.** Language ideology and linguistic landscape: Language policy and globalization in a regional capital of Ethiopia. In D. Gorter & E. Shohamy (Eds.). *Linguistic landscape: Expanding the scenery*. – New York : Routledge, 2009.
- Scollon R. & Scollon S. B. K.** *Discourses in place: Language in the material world*. – London : Routledge, 2003.
- Shohamy E. & Waksman S.** Decorating the city of Tel Aviv-Jaffa for its centennial: complementary narratives via linguistic landscape. In E. Shohamy, E. Ben Rafael & M. Barni (Eds.). *Linguistic landscape in the city*. – Bristol : Multilingual Matters, 2010.
- Sloboda M.** State ideology and linguistic landscape: A comparative analysis of (Post)communist Belarus, Czech republic and Slovakia. In D. Gorter & E. Shohamy (Eds.). *Linguistic landscape: Expanding the scenery*. – New York : Routledge, 2009.
- Phillipson R.** *English-only Europe? Challenging Language Policy*. – London: Routledge, 2003.
- Zair-Bek E. S.** Development projects education networks in Germany and France. – *The Emissia. Offline Letters*. – [Electronic resource] – URL: [www.emissia.org/](http://www.emissia.org/) (date of access: 23.09.2014).

Принята редакцией: 11.10.2014.